



Instrukcja obsługi

AutoMaXX-ASE

Nadciśnieniowy automat oddechowy

PL



Nr zamówienia: 10153024/00

MSA AUER GmbH
D-12059 Berlin
Thiemannstraße 1
Niemcy

© MSA AUER GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone

Spis treści

1.	Przepisy bezpieczeństwa	4
1.1.	Prawidłowe użytkowanie	4
1.2.	Informacje o zakresie odpowiedzialności	5
1.3.	Środki ostrożności i bezpieczeństwa.....	5
1.4.	Seria.....	5
2.	Opis	6
3.	Obsługa.....	7
3.1.	Przygotowanie urządzenia	7
3.2.	Podłączanie	7
3.3.	Rozpoczynanie użytkowania urządzenia AutoMaXX	8
3.4.	Wylączanie AutoMaXX.....	8
3.5.	Zdejmowanie AutoMaXX.....	8
4.	Czyszczenie i pielęgnacja.....	9
4.1.	Instrukcje konserwacyjne	9
4.2.	Częstotliwość wykonywania czynności konserwacyjnych	9
4.3.	Czyszczenie / dezynfekcja	10
4.4.	Kontrola i wymiana membrany	13
4.5.	Kontrola wzrokowa i sprawdzanie działania	14
4.6.	Kontrola szczelności	14
4.7.	Kontrola ciśnienia końcowego.....	15
4.8.	Przegląd.....	15
4.9.	Przechowywanie	15
4.10.	Awaria	15
5.	Dane techniczne	16
6.	Zatwierdzone podzespoły systemu	16
7.	Informacje do zamówień.....	17
7.1.	Zawory nadciśnieniowego aparatu oddechowego	17
7.2.	Akcesoria	17

1. Przepisy bezpieczeństwa

1.1. Prawidłowe użytkowanie

AutoMaXX-ASE, dalej w instrukcji zwany AutoMaXX, to automat oddechowy do aparatu oddechowego na sprężone powietrze lub aparatu oddechowego z przewodem ze sprężonym powietrzem. Jest podłączany między przewodem sprężonego powietrza a maską ochronną i steruje wdychanym powietrzem.

Niniejsza seria automatu oddechowego jest dozwolona tylko w połączeniu ze specjalnymi składnikami systemu (dokładny opis → Rozdz. 6)



Ostrzeżenie!

AutoMaXX-ASE nie jest niezależnym aparatem oddechowym. Musi być używany tylko po zamontowaniu na masce ochronnej.

AutoMaXX-ASE nie jest odpowiedni do nurkowania.

Podczas użytkowania AutoMaXX-ASE należy postępować według zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W szczególności muszą być dokładnie przeczytane i przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje o użytkowaniu i działaniu urządzenia. Ponadto w celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.

Użytkowanie alternatywne albo użytkowanie poza obrębem niniejszych specyfikacji, będzie uznawane za niewypełnienie zaleceń. Odnosi się to też przede wszystkim do przeprowadzania nieautoryzowanych zmian w urządzeniu oraz do wypełniania prac, które mogą przeprowadzać jedynie przedstawiciele MSA lub osoby autoryzowane.



Niebezpieczeństwo!

Ten produkt stanowi wsparcie dla życia i zdrowia.

Nieprawidłowe używanie, konserwacja lub serwis może narazić życie ludzkie na niebezpieczeństwo.

Przed użyciem należy sprawdzić działanie urządzenia. Nie wolno używać produktu, jeżeli test jego działania nie dał pozytywnego wyniku, urządzenie jest uszkodzone, nie przeprowadzono w sposób profesjonalny czynności serwisowych lub konserwacyjnych lub, jeżeli nie zastosowano oryginalnych części zamiennych firmy MSA.

1.2. Informacje o zakresie odpowiedzialności

MSA nie ponosi odpowiedzialności w sytuacjach nieprawidłowego użytkowania produktu lub jego nieprawidłowego zastosowania. Odpowiedzialność za wybór i użytkowanie produktu spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Gwarancje, w tym gwarancje MSA na ten produkt, tracą ważność, jeśli nie jest on użytkowany, obsługiwany lub konserwowany zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

1.3. Środki ostrożności i bezpieczeństwa

Szczegóły dotyczące stosowania w środowiskach zagrożonych wybuchem znajdują się w instrukcji obsługi PremAire Escape.

1.4. Seria

Ta instrukcja dotyczy następujących automatów oddechowych z serii AutoMaXX:

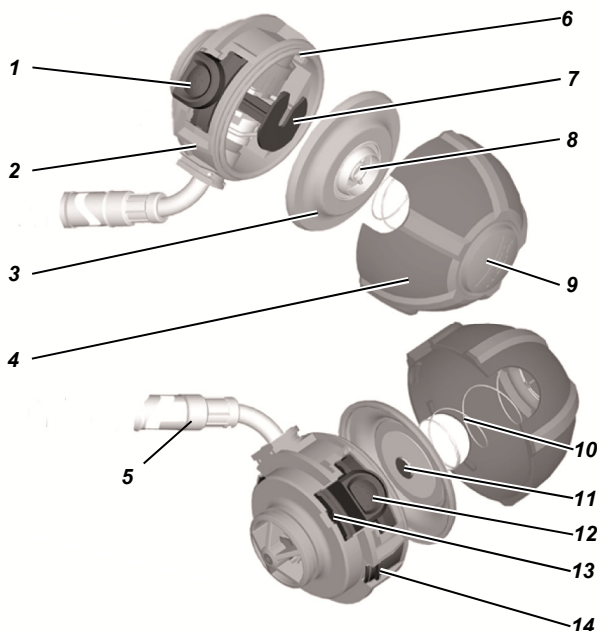
	Przewód doprowadzający powietrze średniego ciśnienia	Cecha specjalna
AutoMaXX-ASE-G, przewód gumowy*	Przewód gumowy 900	Długi przewód, stałe przyłącze do zaworu reduktora ciśnienia
AutoMaXX-ASE-G, Y-FF przewód gumowy, trójnik*	Przewód gumowy	stałe przyłącze do zaworu reduktora ciśnienia z trójnikiem z jednokierunkową złączką z funkcją płukania dla drugiego połączenia średniego ciśnienia
*Jeśli AutoMaXX-ASE ma być podłączany do maski ochronnej 3S-PF-IH Basic, należy używać pokrętła AutoMaXX		

Objaśnienie oznaczeń modeli

ASE	Nadciśnienie, łącznik wtykowy z zaciskiem zabezpieczającym do połączenia pokrętła maski-kaptura PremAire
G:	Gumowy przewód średniego ciśnienia

2. Opis

Nadciśnieniowy automat oddechowy



Rys. 1 Widok szczegółowy – nadciśnieniowy automat oddechowy

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------|
| 1 | Czerwony przycisk roboczy | 8 | Oznakowanie: Rok produkcji |
| 2 | Obudowa | 9 | Przycisk płukania |
| 3 | Membrana | 10 | Sprężyna nadciśnienia |
| 4 | Osłona | 11 | Grzybek membrany |
| 5 | Przewód doprowadzający powietrze
średniego ciśnienia | 12 | Czarny przycisk roboczy |
| 6 | Rowek membrany | 13 | Zacisk zabezpieczający |
| 7 | Widelec membrany | 14 | Haczyk zatraskowy |

3. Obsługa

3.1. Przygotowanie urządzenia



Ostrzeżenie!

Można stosować wyłącznie automat oddechowy w dobrym stanie technicznym i po dokładnym sprawdzeniu. Jeżeli przed zastosowaniem stwierdzono nieprawidłowe działanie lub uszkodzenia, pod żadnym pozorem nie należy używać automatu oddechowego.

Aparat należy sprawdzić i zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie.

Wyłączyć urządzenie

Przed podłączeniem urządzenia do średniego ciśnienia w celu zapobieżenia przypadkowemu dostarczeniu powietrza, należy nacisnąć czerwony przycisk roboczy, aby wyłączyć urządzenie AutoMaXX.

3.2. Podłączanie

- (1) Wcisnąć zacisk zabezpieczający za pomocą wkrętaka.



Rys. 2 Obudowa

1 Zacisk zabezpieczający

- (2) Maska kaptur:
Wkładać AutoMaXX do łącznika pokrętła lub pokrętła PremAire Mask-Hood (maski-kaptura), aż zatrzaśnie się.
Maska ochronna:
Przykręcić AutoMaXX pokrętłem do maski.
- (3) Założyć maskę-kaptur/ maskę ochronną i przeprowadzić test szczelności (patrz instrukcja obsługi PremAire Escape).

Pomoc podczas zakładania

Urządzenie AutoMaXX musi być podłączone do maski i skontrolowane przez inną osobę.

3.3. Rozpoczynanie użytkowania urządzenia AutoMaXX

Aby włączyć, wykonać silny wdech lub nacisnąć przycisk płukania.

**Ostrzeżenie!**

Podczas używania przycisku płukania zwiększa się zużycie sprężonego powietrza.

**Ostrzeżenie!**

Jeśli urządzenie jest używane w strefach niebezpiecznych, zaleca się aktywowanie automatu oddechowego poprzez naciśnięcie przycisku płukania przez 2 sekundy przed rozpoczęciem oddychania. Dzięki tej procedurze zanieczyszczone powietrze zostanie usunięte z maski.

3.4. Wyłączanie AutoMaXX

Aby wyłączyć, nacisnąć czerwony przycisk roboczy do stopera.

3.5. Zdejmowanie AutoMaXX

- (1) Wyłączyć urządzenie AutoMaXX-ASE, naciskając czerwony przycisk roboczy.
- (2) Odkręcić pokrętko i zdjąć urządzenie AutoMaXX z maski-kaptura/ maski ochronnej.

4. Czyszczenie i pielęgnacja

4.1. Instrukcje konserwacyjne

Produkt ten powinien być regularnie sprawdzany i serwisowany przez specjalistów. Należy prowadzić rejestr przeglądów i obsługi. Należy zawsze używać oryginalnych części firmy MSA.

Naprawy i konserwacja mogą być przeprowadzane przez autoryzowane centra serwisu albo przez MSA. Zmiany w urządzeniach lub elementach są zabronione i prowadzą do utraty certyfikatów.

Części gumowe starzeją się i muszą być regularnie kontrolowane i wymieniane.

Nie stosować rozpuszczalników organicznych, takich jak rozcieńczalnik, alkohol, benzyna lakowa czy benzyna.

4.2. Częstotliwość wykonywania czynności konserwacyjnych



MSA zaleca następujące okresy międzyobsługowe. W razie potrzeby, zależnie od warunków eksploatacji, okresy międzyobsługowe można skrócić.

Należy przestrzegać przepisów prawa krajowego!

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zwracać się do miejscowego dystrybutora sprzętu MSA.

Komponent	Zadanie do wykonania	Po użyciu	Rocznie	Co 3 lata	Co 10 lat ¹⁾
AutoMaXX	Czyszczenie i dezynfekcja	X		X	
	Kontrola wzrokowa, kontrola działania i szczelności	X ²⁾	X		
	Wymiana membrany			X	
	Przegląd				X

1) W przypadku często stosowanych aparatów powietrznych butlowych na sprężone powietrze zaleca się dokonanie przeglądu średnio co 540 godz. (odpowiada to liczbie zastosowań sprzętu na poziomie 1080 przy czasie eksploatacji wynoszącym 30 minut).

2) Kontrola wzrokowa membrany tylko w przypadku substancji żrących lub warunków ekstremalnych, zawsze kontrola działania i szczelności.

4.3. Czyszczenie / dezynfekcja



Ostrzeżenie!

Podczas czyszczenia płyny nie mogą się dostać do urządzenia AutoMaXX przez przewód średniego ciśnienia. Płyny mogą uszkodzić elementy wewnętrzne.

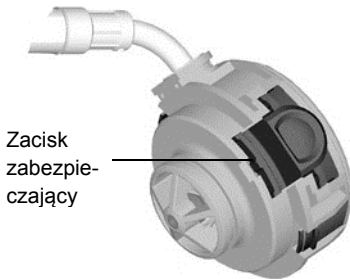
- (1) Wyłączyć AutoMaXX.
- (2) Zamknąć przewód średniego ciśnienia zatyczką lub podłączyć do średniego ciśnienia.



Ostrzeżenie!

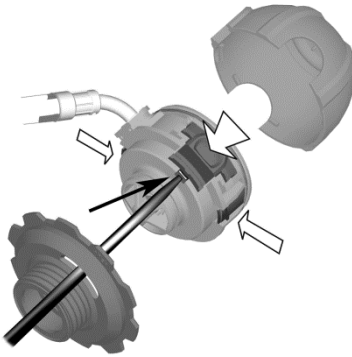
Istniejący przewód średniego ciśnienia (bez złączy) należy wymienić na standardowy przewód średniego ciśnienia dla celów czyszczenia/ dezynfekcji ciśnieniowej i/lub testowania przy pomocy urządzenia testującego: (→ Rozdział 7.2).

- (3) Obrócić pokrętkę, aż zacisk bezpieczeństwa poniżej czarnego przycisku roboczego będzie widoczny przez otwór pokrętki.

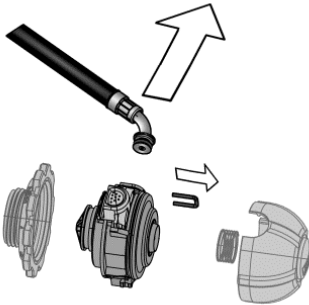


- (4) Wcisnąć zacisk bezpieczeństwa za pomocą wkrętaka, równocześnie wciskając oba przyciski robocze i odciągając pokrętkę.

- (5) Dokręcić pokrętkę z powrotem do maski-kaptura.



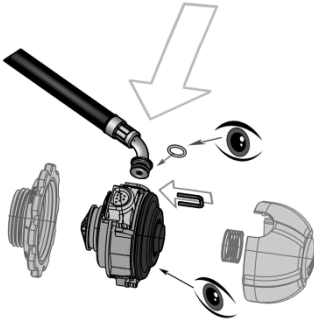
- (6) Jedną ręką nacisnąć i przytrzymać oba przyciski robocze, drugą ręką nacisnąć razem oba haczyki zatraskowe i zsunąć osłonę.



- (7) Po wyjęciu korka wyciągnąć srebrny zacisk (zacisk U) z obudowy.

- (8) Przewód średniego ciśnienia wyciągnąć z obudowy.
(9) Przewód średniego ciśnienia wcisnąć do oporu w obudowę.

- (10) Wcisnąć zacisk U **od strony membrany** (strzałka →) w otwory obudowy do momentu zatrzymania. Przewód średniego ciśnienia jest zabezpieczony.



Uwaga!

Należy się upewnić, że membrana nie jest oderwana lub skreślona.



- (6) Założyć osłonę:
- Nacisnąć równocześnie oba przyciski robocze i wsunąć osłonę, aż zaskoczy na miejsce w haczykach zatrzaskowych, co można usłyszeć i zobaczyć.



Uwaga!

Należy zadbać o prawidłowe położenie sprężyny nadciśnienia w przewodnicy membrany.

- (3) Czyszczenie wstępne
- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia. Brud nie może dostać się do wnętrza.
- (4) Czyszczenie
- Wyczyścić urządzenie AutoMaXX w misce i spłukać dużą ilością wody.
- (5) Użyć środka odkażającego zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.
- Odkazić urządzenie i spłukać dużą ilością czystej wody.

Po czyszczeniu / odkażaniu

- (1) Podłączyć urządzenie AutoMaXX do średniego ciśnienia.
- (2) Nacisnąć przycisk płukania na co najmniej 20 s, aby całkowicie usunąć wilgoć.
- (3) Odłączyć od średniego ciśnienia.
 - Włączyć za pomocą przycisku płukania.
- (4) Wysuszyć aparat oddechowy całkowicie w komorze do suszenia w temperaturze maks. 60°C.

4.4. Kontrola i wymiana membrany

Demontaż

- (1) Odłączyć urządzenie AutoMaXX od przewodu średniego ciśnienia.
- (2) Zdjąć osłonę urządzenia AutoMaXX w następujący sposób:
 - Jedną ręką nacisnąć i przytrzymać oba przyciski robocze, drugą ręką nacisnąć razem oba haczyki zatraskowe i zsunąć osłonę.
- (3) Zdjąć krawędź membrany z rowka membrany w obudowie.
- (4) Zrolować membranę aż do miejsca, w którym widoczna jest szczelina w widelcu membrany.
- (5) Zdjąć membranę z widelca w kierunku szczeliny.
- (6) Nieznacznie rozciągnąć powierzchnię membrany i sprawdzić pod światło, czy nie ma uszkodzeń takich jak rozdarcia; w razie potrzeby wymienić.

Montaż

- (1) Wsunąć grzybek membrany do szczeliny w widelcu membrany.
- (2) Zamocować krawędź membrany w rowku membrany.
- (3) Założyć osłonę w następujący sposób:
 - Nacisnąć równocześnie oba przyciski robocze i wsunąć osłonę, aż zaskoczy na miejsce w haczykach zatraskowych, co można usłyszeć i zobaczyć.
- (4) Założyć AutoMaXX na pokrętło maski kaptura w następujący sposób:
 - Nacisnąć zacisk bezpieczeństwa i równocześnie nacisnąć oraz przytrzymać oba przyciski robocze.
 - Wsunąć pokrętło aż do końca.
- (5) Przeprowadzić kontrolę szczelności i sprawdzić ciśnienie zamknięcia.

4.5. Kontrola wzrokowa i sprawdzanie działania

- Sprawdzić widoczne awarie i defekty, np. nieprawidłowo zamontowane podzespoły.
- Sprawdzić wszystkie funkcje, np. przeprowadzić test działania mechanicznego przycisku płukania.

4.6. Kontrola szczelności



Sprawdzić, czy urządzenie AutoMaXX jest szczelne z i bez średniego ciśnienia.

Bez średniego ciśnienia

- (1) Wyłączyć AutoMaXX czerwonym przyciskiem roboczym.
- (2) Podłączyć urządzenie AutoMaXX do urządzenia testowego.
 - Użyć adaptera połączeniowego.
- (3) Wytworzyć nadciśnienie równe +7,5 mbara w urządzeniu testowym i utrzymać przez 60 s.
 - Zmiana ciśnienia nie może przekroczyć 1 mbara w ciągu 60 sekund.

Ze średnim ciśnieniem

- (1) Wyłączyć AutoMaXX czerwonym przyciskiem roboczym.
- (2) Podłączyć przewód średniego ciśnienia do reduktora ciśnienia i otworzyć zawór butli.
- (3) Podłączyć urządzenie AutoMaXX do urządzenia testowego.
 - Użyć adaptera połączeniowego.
- (4) Obserwować zmianę ciśnienia.
 - Zmiana ciśnienia nie może przekroczyć 1 mbara w ciągu 60 sekund.

4.7. Kontrola ciśnienia końcowego

- (1) Wyłączyć urządzenie AutoMaXX za pomocą czerwonego przycisku roboczego i podłączyć je do średniego ciśnienia.
- (2) Podłączyć bezpośrednio do sprzętu testowego lub przez przewód adaptera testowego.
Zamknąć wszystkie przewody sprzętu testowego.



Ostrzeżenie!

Użyć przewodu adaptera testowego, aby uniknąć uszkodzeń sprzętu testowego niezabezpieczonego przed nadciśnieniem. Zamknąć połączenie między urządzeniem AutoMaXX a sprzętem testowym.

- (3) Wyłączyć urządzenie AutoMaXX, naciskając przycisk płukania.
- (4) Jeśli jest używany, otworzyć przewód adaptera testowego. Ustawić przepływ 5 l/min przez otwór wentylacyjny sprzętu testowego.
- (5) Zamknąć otwór wentylacyjny; ciśnienie statyczne musi być mniejsze niż 3,9 mbara.

4.8. Przegląd

Przeglądu urządzenia AutoMaXX może dokonać wyłącznie MSA lub autoryzowany serwis.

4.9. Przechowywanie

Zawsze przechowywać nadciśnieniowe automaty oddechowe włączone. W tym celu nacisnąć przycisk płukania.

AutoMaXX przechowywać z nałożoną osłoną (→ Roz. 7) w suchym, wolnym od pyłu pomieszczeniu o temperaturze około 20°C.

4.10. Awaria

W przypadku awarii urządzenie AutoMaXX musi zostać sprawdzone przez MSA lub przeszkolony personel serwisowy.

5. Dane techniczne

- Ciśnienie robocze : 4 - 8,5 bara, dynamiczne
 Temperatura działania : od -40°C do +60°C
 Certyfikaty : Urządzenie AutoMaXX jest zgodne z dyrektywą 89/686/EWG.
 Automaty oddechowe z serii AutoMaXX są zatwierdzone jako podzespoły aparatu oddechowego na sprężone powietrze zgodnie z Częścią 6 wg norm EN 137, EN 402 i ISO 23269-1.



DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9,
44809 Bochum, Niemcy, Numer jednostki
notyfikowanej: 0158



I M2

II 2G IIA T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C

II 3G IIA T6 -40°C ≤ Ta ≤ +60°C

II 1D

6. Zatwierdzone podzespoły systemu

AutoMaXX-ASE

Aparat oddechowy na sprężone powietrze – seria	Maska ochronna – seria
PremAire Escape	Maska-kaptur PremAire
PremAire Escape	3S-PF-IH Basic*

*Jeśli AutoMaXX-ASE ma być podłączany do maski ochronnej 3S-PF-IH Basic, należy używać pokrętła AutoMaXX (10032070). Pokrętło należy zamawiać oddzielnie.

7. Informacje do zamówień

7.1. Zawory nadciśnieniowego aparatu oddechowego

Opis	Nr części
AutoMaXX-ASE-G*	10147639-SP
AutoMaXX-ASE-G, Y-FF*	10159835-SP

*Jeśli AutoMaXX-ASE ma być podłączany do maski ochronnej 3S-PF-IH Basic, należy używać pokrętła AutoMaXX (10032070). Pokrętło należy zamawiać oddzielnie.

7.2. Akcesoria

Opis	Nr części
Pokrętło AutoMaXX	10032070
Membrana, zapasowa AutoMaXX (5 szt.)	10100484
Korek (osłona ochronna końcówki wtyku) (pakiet 10 szt.)	D4080871
Osłona do serii AS	10027738
Osłona do serii AE	D0012961
Środek do dezynfekcji 90, 2 l	D2055765
Środek do dezynfekcji 90, 6 l	D2055766
Adapter połączeniowy do serii AS (do sprzętu testowego z połączeniem z gwintem okrągłym)	10031901
Przewód adaptera testowego	10034364
Standardowy przewód średniego ciśnienia	10020783

For local MSA contacts please go to our web site ***www.MSAafety.com*** .